

LE SAUVAGE SE REFAIT UNE BEAUTÉ

Impossible de le manquer en passant devant le Musée jurassien d'art et d'histoire, le Sauvage vous contemple du haut de sa fontaine. Il est l'une des curiosités historiques de Delémont, gardant depuis de nombreuses années les armoiries de la ville.

Mais il y a quelque temps, des camions, un bras télescopique et quelques hommes sont passés par là et l'ont emmené. Brigands, fripouilles, sacripants, a certainement pensé notre Sauvage. Il a voulu se défendre, mais il est resté pétrifié. Lui, d'ordinaire si costaud, si brave, est descendu de son piédestal sans opposer de résistance.

Il s'est alors trouvé bien vieux et plus tout à fait lui-même. Il a pourtant supporté de puissantes averse, des coups de grêlons et les nombreux rayons brûlants du soleil sans jamais se ramollir. Enfin, c'est ce qu'il croyait. Il a vieilli. Oui, ses muscles si bien sculptés à en rendre jaloux plus d'un n'ont plus les courbes d'autrefois. La lumière de ses yeux s'est affaiblie. Il était lumineux et le voilà terne. La nature et les ans ont domestiqué son côté sauvage.

Alors, que va-t-il devenir? Ces hommes, que vont-ils lui faire? Reviendra-t-il un jour? L'architecte communal Pascal Mazzarini répond à ces questions:

- Les travaux de restauration de cette fontaine entrent dans le cadre du crédit voté par le Conseil de Ville en 2017 pour la rénovation de toutes les fontaines de la Vieille Ville

- La statue du Sauvage et le fût ont été démontés en fin d'année dernière et acheminés dans un atelier spécialisé à Porrentruy, où ils sont en cours de rénovation (réparation des éclats de pierre, rénovation des peintures) selon les règles de l'art et sous la surveillance du Conservateur cantonal des monuments historiques.

- Les travaux de rénovation du bassin seront également entrepris dès début mai: rénovation de l'étanchéité intérieure, réparation des éclats et fissures du calcaire, nettoyage par hydrogommage ou brossage.

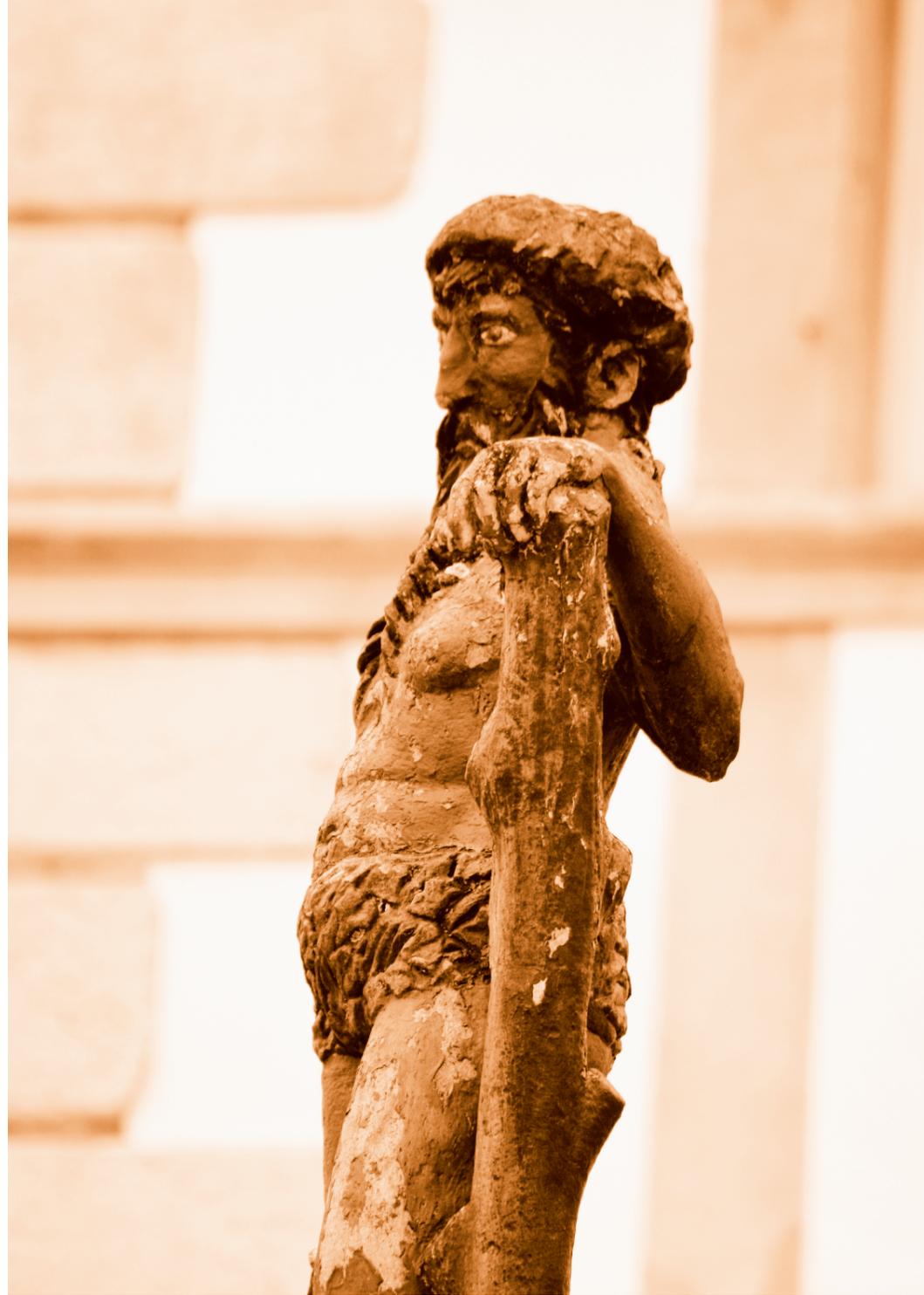
- On profitera de ces travaux pour installer un système d'alimentation en eau en circuit fermé.

- Sous réserve des inévitables imprévus dans ce type de travaux, le fût et la statue seront remontés et la fontaine remise en service au début juillet 2018.

Ah d'accord! Bon, ben fallait le dire. Si le Sauvage avait su qu'on venait l'hydrogommer, il se serait détendu. Hydrogommer! Hy-dro-go-mmer!

Grâce au Conseil de Ville, il va redevenir sauvage, notre Sauvage. Il pourra enfin faire fuir les voitures mal stationnées qui gênent la vie tranquille des écoliers du château. Et si cela ne suffit pas, on proposera d'hydrogommer les agents de police.

Colin



25-26 avril

LA 72^e ÉDITION DU TOUR DE ROMANDIE S'ARRÊTE À DELÉMONT

Le Tour de Romandie est une course cycliste à étapes, qui fut fondée en 1947, afin de célébrer le 50^e anniversaire de l'Union Cycliste Suisse. La première édition du Tour réunissait 40 coureurs, répartis dans dix équipes.

Mardi 24 avril, le peloton de la 72^e Boucle romande roulera dans les rues de la ville de Fribourg pour le prologue. Mercredi 25 avril, suivra l'étape pour baroudeurs de Fribourg vers les routes jurassiennes. Jeudi 26 avril, les coureurs pédaleront de la capitale jurassienne vers Yverdon-les-Bains. Le contre-la-montre se disputera le 27 avril entre Ollon et Villars, à la veille d'une étape de montagne en boucles à Sion, le samedi 28 avril. Le dimanche 29 avril, aura lieu le traditionnel final de Mont-sur-Rolle vers les quais genevois.

Le 25 avril, le peloton arrivera de Moutier à Delémont, via la route de Bâle, la Vieille Ville, la route de Porrentruy. Les coureurs s'élanceront ensuite pour effectuer une boucle par Develier, Develier-Dessus, Le Sommet, Bourrignon, la Côte de Mai, Mettembert, Soyhières et retourneront à Delémont. Après trois passages sur la ligne d'arrivée (rue du 23-Juin - à la hauteur de la Bonne Auberge) la course cycliste prendra ses quartiers dans la capitale jurassienne. Le village officiel du Tour de Romandie s'installera dans la cour du Château, tandis que devant l'Hôtel de Ville, une tente accueillera les autorités et invités officiels.

Par amour pour la petite reine, une centaine de bénévoles se sont engagés pour soutenir l'organisation et la sécurité de la course cycliste à Delémont. Le passage du Tour de Romandie ne sera pas sans peine pour les automobilistes puisque certaines zones de la ville seront impraticables. La route sera aménagée avec des barrières pour assurer la sécurité de la zone finale. Les restrictions de circulation engendrées par cette manifestation seront communiquées par la presse.

La caravane publicitaire du Tour de Romandie, c'est une procession d'une vingtaine de véhicules, qui précède de 30 à 45 minutes le peloton. Elle est attendue fébrilement, autant que les coureurs, car elle distribue généreusement des cadeaux à la foule, dans les villes étapes et au bord des routes. Le public sera conquis par le magnifique spectacle sportif mais aussi par les

objets qui seront offerts. Le Tour de Romandie c'est aussi cet univers d'abondance et de fête.

Les spectateurs pourront applaudir et encourager les 160 cyclistes tout au long du parcours ou devant leur écran de télévision. Grâce à la retransmission dans plus

de 150 pays, c'est une mise en valeur non négligeable pour le patrimoine delémontain et son agglomération.

Fans de cyclisme, sportifs en tout genre, familles et curieux, tout le monde est invité à se rendre en Vieille Ville et ses alentours les 25 et 26 avril prochains.

Pimprelle

Photos © Colin Nusbaumer



le
CLUB
BCJ

VOTRE PASSEPORT LOISIRS
DANS LE JURA.

www.clubbcj.ch

en partenariat avec

JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

BCJ

pharmacieplus
cattin

delémont

pharmacien indépendant
pharmacien de famille



Manifestations au **SAS** les 20, 21, 26, 27 et 29 avr. Info: www.sasdelemont.ch

Manifestations à l'**École Jurassienne et Conservatoire de Musique** les 21, 23, 25 et 30 avr. Info: www.ejcm.ch

21 avr. **Delé'monde**, jeu de piste organisé par des élèves de l'École de commerce au profit de Terre des hommes. Vieille Ville.

21 avr. **Simon Gerber & Sophie Noir Kummer**, Soul power trio. Saint-Georges.

27 avr. **Frida Kahlo**, autoportrait d'une femme, spectacle musical, avec Martine Corbat et Diego Todeschini, création jurassienne. Saint-Georges.

27 avr. **Red Hot Serenaders Orchestra**. Musiù, Cave à jazz.

28 avr. **Brocante**. Vieille Ville.

28 avr. **Bourse aux vélos**. Cour du Château.

29 avr. **Après-midi de contes**, en collaboration avec l'association des Conteuses et conteurs du Jura. Musée jurassien.

Manifestations au **SAS** les 5, 12, 17, 18, 27, 31 mai. Info: www.sasdelemont.ch

Manifestations à l'**École Jurassienne et Conservatoire de Musique** les 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 16, 18, 23, 24, 25 et 30 mai. Info: www.ejcm.ch

1^{er} mai. **Jethro Tull's**, Martin Barre, rock. Saint-Georges.

3 mai. **Mai littéraire**. Bruno Pellegrino. Musée jurassien.

5 mai. **SMAC en scène**: Swiss Comedy Club Jérémy Vaillot, Tiziano Avola et Antoine Maulini. Saint-Georges.

8 mai. **Midi Théâtre**. L'Affaire Dolma, ou la nouvelle enquête du préfet Mingus. Cie Tram 33. Saint-Georges.

12 mai. **Nuit des musées**. Musée jurassien.

13 mai. **Journée internationale des musées**. Musée jurassien.

16 mai. **Foire aux plantons**. Rue de l'Hôpital.

17 mai. **Mai littéraire**. Catherine Lovey. Musée jurassien.

18 mai. **Maudits**, d'après Crime et Châtiment. Saint-Georges.

24 mai. **Mai littéraire**. Yari Bernasconi. Musée jurassien.

25 mai. **Lada Obradovic Project**. Musiù, Cave à jazz.

26 mai. **Danse sur La Doux**. Invité Moutier. Vieille Ville.

26 mai. **Brocante**. Vieille Ville.

30 mai. **Philippe Simon**, conférence. FARB.

Manifestations au **SAS** les 1^{er}, 9 juin. Info: www.sasdelemont.ch

Manifestations à l'**École Jurassienne et Conservatoire de Musique** les 1, 6, 11, 17, 18 et 20 juin. Info: www.ejcm.ch

2 juin. **Tournoi de football de rue** suisse romand. Cour du Château.

2-3 juin. **Circosphère**, spectacle annuel. Saint-Georges.

du 15 au 17 juin. **Festival Delémont BD**. Vieille Ville.

17 juin. **Gaëtan**, Les Chocottes. Saint-Georges.

23 juin. **Journée démonstration de Harley-Davidson**. Bas du Cras du Moulin.

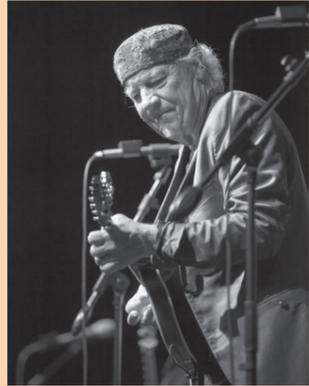
24 juin. **Slow Up Jura**. Vieille Ville et Gare.

30 juin. **Foire d'été**. Rue du 23-Juin.

30 juin. **Brocante**. Vieille Ville.

IL Y A TOUJOURS QUELQUE CHOSE EN VIEILLE VILLE

Il y a des râleurs qui se plaignent qu'il ne se passe jamais rien en Vieille Ville et des râleurs qui en ont marre d'avoir des rues bloquées par des événements. Heureusement, il y a surtout des gens qui s'engagent à animer le quartier historique de Delémont. Concerts, expositions, manifestations, brocante, foire, lecture, écriture, peinture, musique. La culture est partout et toute l'année. Régulièrement, le sport est également à l'honneur dans les rues. Les commerçants et les habitants participent, à leur manière, à rendre la vie de la Vieille Ville agréable et singulière.



LA CULTURE EN VIEILLE VILLE

Bibliothèque des adultes
Rue de l'Hôpital 47, 032 421 97 70

Bibliothèque des jeunes
Rue de Fer 13, 032 421 97 80

CCRD
Saint-Georges, rte de Bâle 5, 032 422 50 22

CJC-SAS
CP 442, Cour du Château, 079 744 13 73

Cinéma La Grange
Rue des Granges 13, 032 422 11 29

École de danse Meury Bertaiola
Rue de la Constituante 4, 032 422 95 09

EJCM
La Promenade 6, 032 422 11 35

Espace-jeunes ARTsenal
la Promenade 2, 032 421 92 57

FARB
Rue de Fer 8, 032 423 45 85

Ludothèque municipale
Rue des Granges 8, 032 421 97 85

Magasin du monde
Rue du 23-Juin 34, 032 423 10 05

MJAH
Rue du 23-Juin 52, 032 422 80 77

Service Culture et Sports
Rue Pierre-Péquignat 7, 032 421 91 51

Université populaire
Rue de l'Hôpital 40, 032 422 50 02



EXPOS jusqu'au 29 avr. **Benoît Didier**, Le projet Apollinaire, Saltimbanques, dans le cadre du Mois de la photo Belfort-Delémont. Arsenal.

jusqu'au 6 mai. **Contes du Jura**. Musée jurassien.

du 27 avril au 3 juin. **Niklaus Manuel Güdel**. FARB.

du 4 mai au 3 juin. **Dexter Maurer & Nicolas Degaudenzi**. Galerie Paul Bovée.

du 5 mai au 3 juin. **Dominique Lallemand**. Arsenal.

du 1^{er} juin au 30 sept. **Dans l'oeil d'Édouard**, les plus anciennes photographies des villes et des sites du Jura. Musée jurassien.

DE L'ASCENSION À LA FÊTE DES MÈRES

Festival géant pour les papilles gustatives

En tournée depuis 2016, cette année le World Food Festival organise 24 festivals dans toute la Suisse. Amoureux des délices de la table et producteurs régionaux à vos agendas! Du jeudi 10 mai 17h au dimanche 13 mai 20h le World Food Festival s'installe à Delémont.

Le parking de la Halle des expositions du Comptoir se transformera en un festival géant pour les papilles gustatives. Environ 25 stands, provenant de différents cantons suisses et de l'étranger, prépareront d'innombrables plats sur place. Il n'est pas indispensable d'être un professionnel de la restauration pour s'inscrire au World Food Festival et proposer une spécialité culinaire. Il suffit de respecter les conditions de participation des organisateurs, les consignes de sécurité et d'hygiène.

Tous les exploitants des Foodtrucks (restaurants ambulants) et les tentes du World Food Festival proposeront de petites portions de dégustation, d'un coût maximum de sept francs. Le bon plan pour les gourmands économes: acquérir au bar du festival «le passeport de dégustation».

Les diversités culinaires proviennent d'Angleterre, USA, Égypte, Vietnam, Tibet, Inde, France, Suisse, Cuba, Autriche, Thaïlande, Pakistan, Allemagne, Roumanie et Mexique. Humer les effluves qui embaument la place, choisir celles qui ravissent nos sens, s'asseoir à table, échanger avec ses voisins et plonger au cœur de la culture d'un pays. Un réel moment de plaisir et d'évasion à travers la nourriture.

Du côté de l'animation, il y aura une musique d'ambiance et une tente d'activités totalement dédiée aux enfants. Et pour conclure en beauté, le chanteur Nils Burri se produira en concert le dimanche après-midi, dès 13h. Une idée originale pour célébrer la fête des mamans en famille.

Voyage gustatif toute l'année en Vieille Ville

Manger c'est l'expression d'une culture et les restaurants sont un véritable vecteur de lien social. La Vieille Ville n'est pas en reste. Une douzaine d'établissements vous proposent des spécialités régionales mais également des mets italiens, thaïlandais, chinois, japonais, turcs et marocains, à déguster sur place ou à l'emporter.

Eh oui, à Delémont nul besoin d'un billet d'avion pour savourer des plats exotiques. Fines bouches et mangeurs difficiles trouveront leur «Happy Meal». Il n'y a que l'embarras du choix.

Pimprenelle

Le Journal de la Vieille Ville recommande aux nombreuses personnes qui auront la bonne idée de se déplacer au World Food Festival de venir comparer leurs expériences culinaires avec les propositions de mets et produits que l'on trouve en Vieille Ville à la **Baguette d'Or**, au **Bœuf**, à la **Bonne Auberge**, **Chef Fabio**, à la **Cigogne**, à la **Couronne**, à la **Croix Blanche**, au **Döner Kebab**, à l'**Espagne**, au **Fast wok**, à la **Gioconda**, au **Komachi**, à **Ô Maroc**, à la **Maison des Brochettes 'au lion d'or'** et à la **New Bayerische**.

N° 10
NUMERO 10
DESIGN &
ACCESSOIRES
ANDRÉE RAIS
PREFECTURE 10

SED
Société
d'embellissement

S'adresser à: SED
case postale 2207
2800 Delémont

Visite sur rendez-vous

Laiterie Centrale
50, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032 422 14 86

Spécialités fromagères,
produits du terroir, vins etc...

Vous prête: ustensiles à fondue et à raclette.

La Cigogne
Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie

Spécialités italiennes / Repas d'entreprises
Menu du jour

Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont
032 422 14 83

Fermé dimanche midi et mardi toute la journée

4 annonces en gris
dans cette case c'est

159.- tous les 3 mois
pour être vu par l'ensemble
des Delémontains,
soit 29'000 cartes de visite distribuées.

TVA non comprise

LAURENT
INTERIEURS

Rue des Moulins 5

- RIDEAUX
- REVÊTEMENTS DE SOL
- LITERIE
- DÉCORATION

HÔTEL DU BOEUF

Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91

AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

Tous les vendredis, dès 19h: souper du patron

carrémentvin sarl
naturellement étonnant

sommelier **nico vioujas**

rue de la préfecture 16
2800 delémont
+41(0)78 903 777 2
www.carrementvin.ch
contact@carrementvin.ch

4 annonces en couleur
dans cette case c'est

198.- tous les 3 mois
pour être vu par l'ensemble
des Delémontains,
soit 29'000 cartes de visite distribuées.

TVA non comprise

hasler
AU SERVICE DES PROS

Hasler + Co SA, Delémont
Rte de Porrentruy 33 • CP 165 • CH-2800 Delémont
Tél. 032 421 09 09 • Fax 032 421 09 10
info@hasler.ch • www.hasler.ch

NEW RISCHE
DELEMONT

Animations tous les
vendredis et samedis
Grillades en été
Salle fumeur

Place Roland Béguelin 5
Tél. 032 422 17 88
lanewbayerische@bluewin.ch

Ouvert 7j/7

Votre librairie-papeterie au cœur de la ville...

PAGE
d'encre

Rue des Bats 2800 Delémont
032 423 23 63 www.page-d-encre.ch

À PRENDRE OU À LAISSER

À la rue des Granges, adossée au mur extérieur de la ludothèque, se trouve une étagère pleine de livres. Elle n'a pas été oubliée là, elle a un but bien précis. Voici ce que l'on peut lire sur l'autocollant informatif :

Les livres

- Prenez, lisez, emportez ou déposez des livres quand vous le voulez.
- Fermez la boîte après chaque utilisation.
- Déposez les livres que vous avez aimés et que vous souhaitez partager avec d'autres personnes. La boîte n'est pas un vide grenier, ne partagez que le meilleur !
- N'ajoutez pas de livre supplémentaire quand la boîte est pleine.

Les revues

- Souvent on lit les revues une fois et on les jette. La boîte offre un second usage aux revues.
- Vous voulez les utiliser pour un bricolage ? Découper dedans ? Pas de problème mais après, mettez-les au vieux papier.
- Pas besoin de ramener les revues, vous pouvez les éliminer.



RETOURS SUR LES ATELIERS PARTICIPATIFS

Place Roland-Béguelin et « animation des espaces publics de la Vieille Ville »



Le 27 février dernier, la population delémontaise était invitée à participer, dans le cadre du projet « Vieille Ville Plus », à deux ateliers traitant du futur réaménagement de la Place Roland-Béguelin et de l'animation et l'appropriation de l'ensemble des espaces publics de la Vieille Ville. Une cinquantaine de personnes y a pris part.

Un crédit sera ensuite demandé, en principe au mois de juin au Conseil de Ville, afin que le concours puisse ensuite être lancé dans le courant du 2^e semestre 2018. Les premiers travaux pourraient débuter quant à eux durant le 2^e semestre 2019, à la fin de la belle saison.

Place Roland-Béguelin

Durant l'atelier sur la Place Roland-Béguelin, les participants ont eu tout loisir de donner leur point de vue sur les éléments positifs, négatifs ou à améliorer sur la place. Plusieurs constats ont été faits : la place a une identité forte à laquelle la population tient, il s'agit d'une place accueillante et conviviale qui joue pleinement son rôle de cœur de la Vieille Ville. Plusieurs usages s'y retrouvent : quotidien par les restaurateurs, hebdomadaire lors des marchés et exceptionnel lors de manifestations, à concilier dans un espace somme toute assez petit.

Espaces publics de la Vieille Ville

S'agissant des espaces publics de la Vieille Ville, de manière générale, trois constats plutôt pessimistes ont été posés sur l'état actuel des espaces publics en Vieille Ville : la qualité du mobilier urbain, le manque de végétation et le conflit récurrent entre automobilistes et usagers de l'espace public, tant en matière de stationnement que de circulations. La question des circulations et du stationnement devant être réglée dans un second temps par le biais du concours pour la Place Roland-Béguelin, il a été demandé aux participants de se focaliser sur des propositions et des projets concrets, pouvant être réalisés à court terme, sans avoir à faire des changements importants.

Pour les participants, il est évident que la place doit être comprise dans son ensemble, soit avec la Place de la Liberté au sud et la rue de l'Hôpital au nord. S'agissant des aménagements, il a notamment été question du niveau des sols à uniformiser, du traitement des façades et du remplacement des arbres. Au niveau du mobilier, il est souhaité que du mobilier « public » soit mis à disposition, qui ne soit pas celui des terrasses. Quant au mobilier des terrasses justement, une harmonisation de celui-ci a été demandée, afin de donner un caractère unique à la place. La question du stationnement a également été évoquée : beaucoup sont d'avis que la place devrait être entièrement piétonne.

Propositions

Trois espaces clés sont ressortis des discussions : la Place de la Liberté, l'esplanade à l'arrière de l'Église et la rue du 23-Juin. Il a été proposé que le réaménagement de ces espaces publics se fasse de différentes manières : installations d'assises temporaires (bancs, chaises longues, fauteuils, etc.), réintroduction de végétation (en pot, en bac, en pied de façades, etc.) ou installation d'éléments ludiques (ping-pong, pétanque, etc.). La question de la signalétique des différents espaces publics a également été mise en avant. Forts de ces constats et propositions, le Service UETP et le bureau d'urbanisme travaillent à la formalisation des deux projets qui seront développés en 2018. Les premiers aménagements pourraient être installés dans les espaces publics identifiés dans le courant du mois de juin prochain.

Suite des démarches

Ces constats serviront de base au cahier des charges du concours, qui sera élaboré ces prochaines semaines.

Service UETP

2 juin

STREET-FOOT CHALLENGE



Cet été, c'est la Coupe du monde de football en Russie. Difficile de ne pas le savoir, même pour ceux qui n'ont pas une passion particulière pour ce sport, car les stars du ballon rond que sont Messi, Cristiano Ronaldo et Shaqiri ne passent pas inaperçues sur les écrans ou dans les magazines. Vous serez, à n'en pas douter, des milliers à supporter notre équipe de Suisse.

Toutefois, deux semaines avant le coup d'envoi du match d'ouverture Russie - Arabie saoudite, un bel événement footballistique aura lieu dans la cour du Château : les qualifications du Street-Foot Challenge. C'est d'abord à Genève le 28 avril, puis à Lausanne le 13 mai et à Neuchâtel le 19 mai qu'elles auront lieu. Elles se termineront à Delémont le 2 juin.

Pour la première fois en Suisse romande, les meilleurs joueurs de football de rue s'affronteront et les meil-

leurs équipes représenteront ensuite leur canton lors de la finale à Lausanne le 1^{er} juillet. L'inscription est ouverte aux joueurs de 15 ans et plus et peut se faire sur le site www.street-foot-challenge.ch.

Autour de ce tournoi de football de rue, du foot free-style, des concerts hip-hop, du breakdance, du parkour et des grillades vous seront proposés. Une belle fête du football qui vous demandera un déplacement plus aisé qu'à la Lekaterinbourg Arena.



Café de l'Espagne
Café de l'Espagne
2, rue de Chêne
2800 Delémont
032 422 24 01
profumi@bluewin.ch

PROFUMI E SAPORI DELLA VITA SARL

COIFFURE CRÉATION Romain
DAMES - MESSIEURS
9, rue de l'Industrie
2800 Delémont
032 422 08 33

CARROSSERIE BOURQUARD
info@carrosserie-bourquard.ch | www.carrosserie-bourquard.ch
T 032 422 68 58 | F 032 422 09 53

35 ANS DE PASSION POUR LA CARROSSERIE

Maitre peintre diplômé
THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L.
Rue de Chêne 7
CP 2016
2800 Delémont 2
Téléphone 032 422 95 10
Natal 079 334 72 13
E-mail thierrychappuis@bluewin.ch

Boutique Mode Masculine + Féminine
www.sun7.ch
SUN 7
Wrangler
driver
ANGELS
la fée maraboutée
olsen
En Vieille Ville - 2800 Delémont - 032 423 52 32

La Croix
DELÉMONT
TÉL. 032 422 26 98
OUVERT 7/7
WWW.LACROIX-BLANCHE.CH

FIDUCIAIRE Astrid WERMEILLE Sarl
Rue des Bocages 3 - 2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 80 07 - Fax 032 422 80 37
fidu-aw@bluewin.ch
Mandats fiduciaires et comptables
Déclarations d'impôts

ECO point
Pour une mode qui respecte
l'homme et l'environnement
Rue du 23 Juin

Magasin Spécialisé Dames et Hommes
haussures
Alain Charpilloz
Place de l'Hôtel de Ville
2800 Delémont
Tél. 032 423 07 00
Fax 032 423 07 02
confort
www.chaussures-confort.ch

Contes du Jura
EXPOSITION
du 24 février
au 6 mai 2018
MUSÉE JURASSIEN
D'ART ET D'HISTOIRE
www.mjah.ch
DELÉMONT

MAHON FIDUCIAIRE
Fiduciaire MAHON sarl Route de Bâle 51 CH-2800 Delémont
Tél. 032 492 77 30 Fax 032 492 77 34 fiduciare@mahon.ch www.mahon.ch

Impression
Objets pub
Signalisation
Imprimerie
VOS RÉALISATIONS PUBLICITAIRES PROFESSIONNELLES
GRAVOSIG
VISIBILITÉ CRÉATIVE
www.gravosig.ch

GRAPHISTE, UN MÉTIER SOUDESTIMÉ

La Vieille Ville attire les graphistes. C'est peut-être un hasard. Quoi qu'il en soit, nous sommes plusieurs à exercer ce métier *intra-muros* tout en étant connectés au monde entier par internet. Notre travail parcourt de longues distances en un éclair sans que nous ne bougions de notre chaise. De notre petit ordinateur sort un fichier. Plus loin, il ressort sous forme de décoration de voiture, de stand d'exposition ou plus simplement de carte de visite. À partir de peu, nous créons un petit quelque chose qui parfois devient géant.

Au téléphone, les jeunes nous appellent quand ils sont assez sûrs d'eux, sinon les parents s'en chargent. Leur désir est toujours le même: « Est-ce que vous prenez des stagiaires? Je suis en dernière année d'école et j'aimerais devenir graphiste. Cela me plaît beaucoup ». C'est motivant de voir que le métier que l'on exerce suscite autant d'envie chez des ados.

Mais savent-ils réellement ce que nous faisons au quotidien? Non. C'est normal. Ce dont ils sont certains, c'est que l'ordinateur est notre outil de travail, que nous sommes de bons dessinateurs et que nous travaillons dans la publicité. Des affiches, des flyers et des sites internet, ils en voient partout, de toutes les couleurs, de tous les styles. Pour eux, nous sommes des créateurs.

Vitesse, création, ordinateur, pub, art

Présentez ainsi, oui, notre métier est vraiment bien. Or, ce n'est pas si simple. Quand l'ordinateur est venu en aide aux graphistes, notre métier a évolué. Fini la colle et l'aérographe. Place à la rapidité! Quand internet, les PDF et les mails ont permis de transmettre des documents par messagerie, nous n'avons plus gravé de CD à envoyer par courrier postal. Place à la fulgurance! Quand les appareils photo sont passés au numérique,

nous n'avons plus attendu sur le temps de développement. Place à l'instantané! Quand les logiciels sont devenus hyperperformants en proposant des outils de pointe en matière de retouche d'image, de conception de site internet, de mise en page et de 3D, nous sommes devenus multifonctionnels. Moins d'intervenants, plus de vitesse! Vite, toujours plus vite.

Vitesse ou création? Il faut choisir

Il est bien loin le temps où le client donnait son accord d'après la maquette dessinée et qu'ensuite se faisait la commande des lettres que le graphiste recevait par la Poste et collait sur le document final. Impossible de demander que le titre soit plutôt en 22 points et non en 21, car il fallait dans ce cas recommander des lettres...

Nous ne reviendrions pour rien au monde en arrière sur toutes les évolutions apportées à notre travail, mais il faut se rendre à l'évidence, la vitesse tue la création. Si nous avons décidé de devenir graphistes, c'est parce que nous aussi, jeunes, nous aimions par-dessus tout créer. Dans les écoles de graphisme, on nous a appris qu'esquisser dans un carnet de croquis des animaux et des visages, c'est avant tout percevoir les pleins et les vides et comprendre le fonctionnement des choses.

Aujourd'hui encore, quand nous sommes en période de recherche créative, nous esquissons sur papier ou sur écran. Parfois l'idée jaillit, parfois non, et la ou les nuits portent conseil. Du temps, nous en avons besoin. Problème, notre société actuelle ne nous en donne pas.

Vous les artistes

On définit souvent les graphistes comme des artistes. En se déployant dans son propre monde, l'artiste se donne de grandes libertés, alors que, dans notre métier,

nous devons toujours prendre en compte les désirs de nos clients et les attentes du public. Les modes changent, les clients changent, le public change. Nous sommes donc en perpétuelle recherche de nouveautés pour suivre le mouvement.

Ceci implique inévitablement que, pour faire correctement notre travail et rester fidèles à l'image que les jeunes ont de notre métier, nous ayons du temps à disposition.

Le temps c'est de l'argent, le temps c'est de l'or.

Colin



CONSEILS PERSONNALISÉS



Pharmacie
du Tilleul

Rue du 23-Juin 2
2800 Delémont
Tél. 032 421 70 50
tilleul.ch

NOUVEAUX COMMERCES EN VIEILLE VILLE

Dans notre prochain numéro du JVV, une partie de nos colonnes sera dédiée aux nouveaux commerçants qui ont ouvert dernièrement en Vieille Ville.

Afin que personne ne soit oublié, **n'hésitez pas à vous annoncer** à notre rédaction: Nusbaumer-graphistes sàrl, graphistes@nusbaumer.ch, 032 422 76 44.

À l'heure où nous écrivons ces lignes, Romain Bürki et son magasin sont présents à la rue de l'Hôpital. Nous espérons qu'il en soit toujours de même dans les prochains jours et que la soif de profit venant de l'extérieur ne ruine pas les efforts des personnes luttant pour notre région.



gaz naturel 
L'énergie qu'on aime

**Le changement,
c'est maintenant!**

Remplacer son chauffage
à mazout ou électrique
par le gaz naturel
reste la manière
la moins coûteuse de réduire
ses émissions de CO₂

RÉGIOGAZ 

032 423 15 77 www.regiogaz.ch



LE PAYS | CENTRE D'IMPRESSION
PORRENTUY-DELÉMONT | RÉALISATION PUBLICITAIRE
COPY-CENTER

Allée des Soupins 2 2900 Porrentruy
Tél. 032 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Place de la Gare 20
2800 Delémont
Tél. 032 422 11 44
delemont@lepays.ch

WWW.LEPAYS.CH

Tél. Bureau 032 422 11 41

GRANDS CAVES DU CHATEAU



PIERRE BERRET
Vinothèque "Au Château"
Vins et boissons 2800 DELEMONT

Tél. Privé 032 422 58 93

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral

- RÉNOVATION ● FAÇADE
- ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE

Jean-Luc HÄNGGI
2800 DELÉMONT – Vorbourg 5

Tél. 032 423 18 65 – Natel 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux



**cinéma
la grange**

Rue des Granges 13
Delémont
Tél. 032 422 11 29
info@cinelagrange.ch
www.cinelagrange.ch

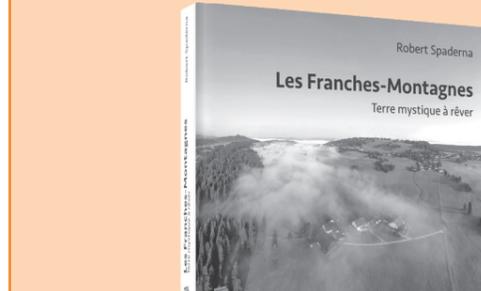


**NUSBAUMER
GRAPHISTES**
nusbaumer.ch



IMPRESSUM

Tirage: 7300 exemplaires
Diffusion: La Poste dans tous les ménages de Delémont
Éditeur/propriétaire:
Nusbaumer-graphistes sàrl, Colin et Teddy Nusbaumer,
rue des Granges 5, 2800 Delémont, 032 422 76 44,
graphistes@nusbaumer.ch, www.nusbaumer.ch
Rédacteurs: Pimprenelle, Jean-Louis Rais, Colin
Impression: Centre d'impression Le Pays, Delémont
© Reproduction même partielle interdite



CONCOURS JVV N° 85

Quel était le précédent nom de la place Roland-Béguelin?

Adressez votre réponse à:

Colin et Teddy Nusbaumer, graphistes
rue des Granges 5, 2800 Delémont

À gagner: Le livre « **Les Franches-Montagnes. Terre mystique à rêver** », 200 photographies de Robert Spaderna, Éditions Alphil.

Résultat du concours JVV N°84:

Il fallait trouver la ruelle du Cheval-Blanc La gagnante, tirée au sort, est Marie-Noëlle Dumoulin, rue du Puit 6. Elle recevra d'ici quelques jours le livre « **L'invention du luxe. Histoire de l'horlogerie à Genève de 1815 à nos jours** ».